



PEEPING TOM

Vader

DUUR / DURÉE / DURATION
90'

REGIE/MISE EN SCÈNE/DIRECTION
FRANCK CHARTIER

REGIEASSISTENTIE &
DRAMATURGIE/
AIDE À LA MISE EN SCÈNE &
DRAMATURGIE/
DIRECTORIAL ASSISTANCE
& DRAMATURGY
GABRIELA CARRIZO

CREATIE & UITVOERING/
CRÉATION & INTERPRÉTATION/
CREATION & PERFORMANCE
**LEO DE BEUL, MARIE GYSELBRECHT
/ TAMARA GVOZDENOVIC, HUN-MOK
JUNG, MARIA CAROLINA VIEIRA,
SIMON VERSNEL, BRANDON
LAGAERT & YI-CHUN LIU, MET DE
HULP VAN EURUDIKE DE BEUL**

ARTISTIEKE ASSISTENTIE/
ASSISTANCE ARTISTIQUE/
ARTISTIC ASSISTANCE
**SEOLJIN KIM, CAMILLE DE
BONHOME**

GELUIDSCOMPOSITIE &
ARRANGEMENTEN/COMPOSITION
SONORE & ARRANGEMENTS/
SOUND COMPOSITION &
ARRANGEMENTS
**RAPHAËLLE LATINI, ISMAËL
COLOMBANI, EURUDIKE DE BEUL,
RENAUD CROLS**

GELUIDSMIX/
MIXAGE AUDIO/
SOUND MIXING
YANNICK WILLOX

LICHTONTWERP/
CONCEPTION LUMIÈRES/
LIGHT DESIGN
GIACOMO GORINI & PEEPING TOM

KOSTUUMS/COSTUMES/
COSTUME DESIGN
**PEEPING TOM & CAMILLE DE
BONHOME**

DECORONTWERP/CONCEPTION
DÉCORS/SET DESIGN
**PEEPING TOM & AMBER
VANDENHOECK**

CONSTRUCTIE DECOR/
CONSTRUCTION DÉCORS/
SET CONSTRUCTION
**KVS-ATELIER, FILIP TIMMERMAN,
AMBER VANDENHOECK**

TECHNISCHE LEIDING/
DIRECTION TECHNIQUE/
TECHNICAL DIRECTION
FILIP TIMMERMAN

TECHNICI/TECHNICIENS/TECHNICIANS
**HJORVAR ROGNVALDSSON,
AMBER VANDENHOECK
& WOUT ROUS**

PRODUCTIE/PRODUCTION/
PRODUCTION
PEEPING TOM

CO-PRODUCTENTEN/
COPRODUCTION/CO-PRODUCTION
**KVS - KONINKLIJKE VLAAMSE
SCHOUWBURG (BRUSSEL),
THEATER IM PFALZBAU
(LUDWIGSHAFEN),**

**FESTIVAL GREC (BARCELONA),
HELLERAU - EUROPEAN CENTER
FOR THE ARTS DRESDEN, LES
THÉÂTRES DE LA VILLE DE
LUXEMBOURG, THÉÂTRE DE LA
VILLE (PARIJS), MAISON DE LA
CULTURE (BOURGES), LA ROSE
DES VENTS (VILLENEUVE D'ASCQ),
LE PRINTEMPS DES COMÉDIENS
(MONTPELLIER), MET DE STEUN
VAN SOMMERSZENE, SZENE
SALZBURG (SALZBURG).**

THEATER IM PFALZBAU TREEDT OP
ALS PRINCIPIËLE PARTNER BIJ DE
REALISATIE VAN DE TRILOGIE
VADER - MOEDER - KINDEREN.
THEATER IM PFALZBAU EST LE
PARTENAIRE PRINCIPAL DANS LA
RÉALISATION DE LA TRILOGIE «
VADER - MOEDER - KINDEREN».
THEATER IM PFALZBAU IS
ACTING AS KEY PARTNER IN THE
REALISATION OF THE TRILOGY
VADER - MOEDER - KINDEREN.

SPREIDING/DIFFUSION/SALES
FRANS BROOD PRODUCTIONS

MET DANK AAN/REMERCIEMENTS/
PEEPING TOM WISHES TO THANK:
**HÉLOÏSE DA COSTA, BLANDINE
CHARTIER, EMILIANO BATTISTA,
DIANE FOURDRIGNIER EN
SENIORENCENTRUM BRUSSEL VZW**

IN DE HAL VAN DE KVS_BOL PRESENTEERT PEEPING TOM **WAITING ROOM - A LIFE IN TRANSIT**,
DE FOTO-INSTALLATIE VAN PEEPING TOM-PERFORMER MARIE GYSELBRECHT.

DANS L'ENTRÉE DU KVS_BOL, PEEPING TOM PRÉSENTE L'INSTALLATION PHOTO **WAITING ROOM - A LIFE IN TRANSIT**,
UN PROJET DE MARIE GYSELBRECHT.

IN THE HALL OF THE KVS_BOL, PEEPING TOM PRESENTS THE PHOTO INSTALLATION
WAITING ROOM - A LIFE IN TRANSIT, A PROJECT BY PEEPING TOM-PERFORMER MARIE GYSELBRECHT.



VADER

Vader speelt zich af in de recreatieruimte van een bejaardentehuis, waarbij de torenhoge muren aangeven dat we ons diep onder de grond bevinden. Centraal in dit "voorgeborchte" - ergens tussen het rijk van de levenden en dat van de doden in - vinden we de figuur van de vader, een man die zich geleidelijk aan afschermt van de gemeenschap. Zijn "vervagen" is niet zozeer het verhaal van een individu, als wel dat van de mythologische figuur die de vader is. Doorheen scènes die nu eens bol staan van actie en al even plots stoppen, lijkt deze figuur afwisselend goddelijk en lachwekkend, gezegend met een heldere geest maar ook afgesloten van de wereld, in verval, leeg. Stoten we al gravend in zijn verleden op een donker geheim, of is hij gewoon krankzinnig? De andere bewoners en het personeel observeren hem, met amusement of haat, affectie of onverschilligheid in de ogen. Het stuk speelt in op de kloof tussen perceptie en realiteit die steeds groter wordt naarmate lichaam en brein aftakelen. De tijd lijkt voor bejaarden voorbij te kruipen, analoog met de traagheid van hun gebaren. Het zicht wordt mistig en taal en muziek worden enkel nog als lawaai gepercipieerd. De wereld lijkt enkel nog zinvol wanneer ze zichzelf aandient in de vorm van een herinnering. Met scherpheid en vernuft toont *Vader* het ogenblik waarop de herinneringen - of zijn het verbeeldingen, hallucinaties - van een oude man de dagelijkse realiteit beginnen te overwoekeren.

Vader is het eerste luik van de *Vader-Moeder-Kinderen* trilogie. Het ging op 10 mei 2014 in wereldpremière in Theater im Pfalzbau te Ludwigshafen (DE). *Vader* werd in 2015 geselecteerd voor Het Theaterfestival dat elk jaar de beste voorstellingen van het voorbije theaterseizoen in België en Nederland verzamelt. Het stuk werd daarnaast ook verkozen tot beste dansvoorstelling van 2014 door de Nederlandse krant NRC Handelsblad en won in 2015 een Premio de la Critica Barcelona in de categorie 'Best International Dance Production'.

PEEPING TOM

Peeping Tom werd in 2000 opgericht door Gabriela Carrizo (I/AR) en Franck Chartier (F). De twee creëerden met toekomstige en mede-maker voor lange termijn, Eurudike De Beul, een eerste gezamenlijk locatieproject in een mobilhome, *Caravana* (1999), gevolgd door de film *Une vie inutile* (2000).

Het waarmerk van Peeping Tom is een hyperrealistisch podiumbeeld, geënt op een concrete scenografie: tuin, salon en kelder verdieping in de eerste trilogie (*Le Jardin*, 2001; *Le Salon*, 2004; en *Le Sous Sol*, 2007), twee stacaravans in een besneeuwd berglandschap in *32 rue Vandenbranden* (2009), of een verbrand theater in *A Louer* (2011). Daarbinnen creëren de makers een kantelend universum dat de gangbare logica van tijd, ruimte en sfeer verstoort. Isolement leidt er naar onderbewuste werelden van nachtmerries, angsten en verlangens waarmee ze de schaduwkanten van individu en gemeenschap uitlichten. Het huis clos van familie- en gezinssituaties blijft voor Peeping Tom een rijke bron van creativiteit. Momenteel werkt het gezelschap aan een tweede trilogie - *Vader, Moeder, Kinderen* - rond hetzelfde oergegeven.



VADER

Vader (Père) se déroule dans la salle des pas-perdus d'une maison de retraite dont les murs imposants accentuent le fait que l'action a lieu en sous-sol. Au centre de cette antichambre entre le monde des vivants et celui des morts trône la figure du père, qui semble se distancier peu à peu de la société des hommes. Son effacement ne renvoie pas tant à l'histoire d'un individu qu'à la mythologie même du père ; à travers des scènes qui explosent et se figent brusquement, il apparaît en même temps divin et ridicule, doté d'une riche vie mentale, et déconnecté, sur le déclin, vide. Son passé recèle-t-il un secret profond, ou serait-il simplement fou ou délirant ? Les autres résidents et le personnel l'observent avec haine et amusement, affection et indifférence. La pièce joue sur ce fossé grandissant entre la perception et la réalité dans le corps en déclin et le cerveau sénile. Le temps semble ralentir, comme pour s'accorder à la lenteur des gestes ; la parole et la musique deviennent bruit, la vision se trouble, et le monde lui-même semble ne faire sens seulement dans la mesure où il incarne un souvenir ou une projection. *Vader* explore avec un humour poignant le moment où l'imagination ou la maladie d'un vieil homme menace de faire basculer les réalités du quotidien d'une maison de retraite dans le rêve.

Vader est le premier volet de la trilogie *Vader (Père), Moeder (Mère), Kinderen (Enfants)*. La première mondiale a eu lieu le 10 mai 2014 au Theater im Pfalzbau (Ludwigshafen, DE). La pièce a été sélectionnée pour le Theaterfestival 2015 qui reprend les meilleurs spectacles de la saison en Belgique et aux Pays-Bas. La pièce a également été élue Meilleur Spectacle de Danse de l'année 2014 par le quotidien néerlandais NRC Handelsblad. Le jury des 'Premios de la Critica Barcelona' a désigné *Vader* comme 'Best International Dance Production' de l'année 2014 en Catalogne et à Barcelone.

PEEPING TOM

Peeping Tom fût fondée en 2000 par Gabriela Carrizo (I/AR) et Franck Chartier (F). Ils créent leur première pièce commune, *Caravana* (1999), dont l'action se déroulait dans un mobilhome, en collaboration avec celle qui deviendra par la suite une collaboratrice à long-terme, Eurudike De Beul. La pièce fût ensuite suivie par le film *Une vie inutile* (2000).

La principale marque de fabrique de Peeping Tom est une esthétique hyperréaliste, soutenue par une scénographie concrète : un jardin, un salon et une cave dans la première trilogie (*Le Jardin*, 2001 ; *Le Salon*, 2004 ; et *Le Sous Sol*, 2007), deux caravanes résidentielles au milieu d'un paysage enneigé dans *32 rue Vandenbranden* (2009), ou un théâtre brûlé dans *A Louer* (2011). Les chorégraphes y créent un univers instable qui défie la logique du temps et de l'espace. L'isolement y mène vers un monde onirique de cauchemars, de peurs et de désirs dans lequel les créateurs mettent habilement en lumière la part sombre de l'individu ou d'une communauté. Le huis clos de situations familiales reste pour Peeping Tom une source importante de créativité. La compagnie a commencé à travailler sur une deuxième trilogie – *Vader, Moeder, Kinderen* – autour de ce même thème.



VADER

Vader (Father) is set in the visiting area of an old-folks home whose towering walls accentuate the fact that the action takes place deep underground. At the centre of this netherworld, somewhere between the world of the living and the dead, stands the figure of the father, who seems to be distancing himself gradually from the human community. His fading is drawn, not from the story of one individual, but from the mythology of the father, and in scenes that explode into action, and just as suddenly stop, this figure appears at once as God-like and ridiculous, as possessed of a rich mental life, and as disconnected, decaying, empty. His past may harbour a deep secret, or maybe he is simply mad or delusional. The other residents and the staff wonder at him, regarding him with amusement and hatred, affection and indifference. The piece plays on the widening gap between perception and reality, on the way time for the old appears to slow down so as to correspond to the lagging rhythm of their gestures, or articulate speech is received as static and music as noise, or the world itself seems to make sense only insofar as it is the embodiment of a memory. With poignancy and wit, *Vader* explores the moment when the memories (or are they fancies, hallucinations?) of an old man constantly threaten to tip the realities of daily life into fantasy.

Vader is the first part of the trilogy *Vader (Father) - Moeder (Mother) - Kinderen (Children)*. It premiered on 10 May 2014 in Theater im Pfalzbau (Ludwigshafen, DE). The piece got selected for the Theaterfestival 2015, gathering the most remarkable productions of the past season in Belgium and The Netherlands and was elected Best Dance Performance of 2014 by Dutch newspaper NRC Handelsblad. In 2015 it was awarded a Premio de la Critica Barcelona (Barcelona Critics Award) in the category 'Best International Dance Production'.

PEEPING TOM

Gabriela Carrizo (I/AR) and Franck Chartier (F) founded Peeping Tom in 2000. Together they created a first location project that was taking place in a trailer home, *Caravana* (1999), with would-be long-time collaborator Eurudike De Beul, followed by the film *Une vie inutile* (2000).

Peeping Tom's hallmark is a hyperrealistic aesthetic anchored to a concrete set: a garden, a living room and a basement in the first trilogy (*Le Jardin*, 2001; *Le Salon*, 2004; and *Le Sous Sol*, 2007), two trailer homes in a snow-covered landscape in *32 rue Vandenbranden* (2009), or a burned theatre in *A Louer* (2011). In these, the directors create an unstable universe that defies the logic of time and space. Isolation leads to an unconscious world of nightmares, fears and desires, which the creators deftly use to shed light on the dark side of a character or a community. The hush of family situations remains for Peeping Tom a major source of creativity. The company has started working on a second trilogy – *Vader, Moeder, Kinderen* – around this theme.